

31977L0249

26.3.1977

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 78/17

## SMĚRNICE RADY

ze dne 22. března 1977

o usnadnění účinného výkonu volného pohybu služeb advokátů

(77/249/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 57 a 66 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,

vzhledem k tomu, že na základě Smlouvy jsou od konce přechodného období v oblasti volného pohybu služeb zakázána veškerá omezení na základě státní příslušnosti nebo bydliště;

vzhledem k tomu, že se tato směrnice týká pouze opatření určených k usnadnění účinného výkonu činností advokátů při poskytování služeb; že budou nezbytná podrobnější opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování;

vzhledem k tomu, že účinný výkon činností advokáta při poskytování služeb vyžaduje, aby hostitelský členský stát uznal jako advokáta osoby vykonávající toto povolání v jednotlivých členských státech;

vzhledem k tomu, že se tato směrnice týká výlučně poskytování služeb a nedoplňují ji ustanovení o vzájemném uznávání diplomů, a proto bude oprávněná osoba, na niž se směrnice vztahuje, užívat akademický titul členského státu, ve kterém působí (dále jen „domovský členský stát“),

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

## Článek 1

1. Tato směrnice se vztahuje v mezích a za podmínek, které stanoví, na činnosti advokátů vykonávané při poskytování služeb.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 103, 5.10.1972, s. 19 a Úř. věst. C 53, 8.3.1976, s. 33.<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 36, 28.3.1970, s. 37 a Úř. věst. C 50, 4.3.1976, s. 17.

Bez ohledu na ustanovení této směrnice mohou členské státy vyhradit určeným kategoriím advokátů sepisování veřejných listin zmocňujících ke správě majetku zemřelých osob nebo listin o vzniku nebo převodu věcných práv k nemovitostem.

2. „Advokátem“ se rozumí jakákoli osoba oprávněná vykonávat odborné činnosti pod jedním z následujících označení:

Belgie:	avocat/advocaat,
Dánsko:	advokat,
Spolková republika Německo:	Rechtsanwalt,
Francie:	avocat,
Irsko:	barrister, solicitor,
Itálie:	avvocato,
Lucembursko:	avocat-avoué,
Nizozemsko:	advocaat,
Spojené království:	advocate, barrister, solicitor.

## Článek 2

Každý členský stát uzná za advokáta pro výkon činností stanovených v čl. 1 odst. 1 každou osobu uvedenou v odstavci 2 uvedeného článku.

## Článek 3

Osoba uvedená v článku 1 užívá své označení vyjádřené v jazyce nebo v jednom z jazyků domovského členského státu s uvedením stavovské organizace, které je členem, nebo soudu, u kterého je oprávněna vykonávat činnost v souladu s právem dotyčného státu.

## Článek 4

1. Činnosti zastupování a obhajoby klienta před soudem nebo před orgány veřejné moci jsou v každém hostitelském členském státu vykonávány za podmínek stanovených pro advokáty usazené v tomto státě s výjimkou jakýchkoli podmínek bydliště nebo zápisu u stavovské organizace v dotyčném státě.

2. Při výkonu svých činností dodržuje advokát stavovské předpisy hostitelského členského státu, aniž jsou dotčeny povinnosti, které má v domovském členském státě.

3. Jsou-li tyto činnosti vykonávány ve Spojeném království, rozumí se „stavovskými předpisy hostitelského členského státu“ předpisy pro „solicitors“, pokud tyto činnosti nejsou vyhrazeny „barristers“ nebo „advocates“. V tom případě se použijí stavovské předpisy pro „barristers“ nebo „advocates“. Nicméně „barristers“ z Irska podléhají vždy stavovským předpisům pro „barristers“ nebo „advocates“ ve Spojeném království.

Jsou-li tyto činnosti vykonávány v Irsku, rozumí se „stavovskými předpisy hostitelského členského státu“ předpisy pro „barristers“, pokud se jedná o stavovské předpisy upravující ústní přednesení věci před soudem. Ve všech ostatních případech se použijí stavovské předpisy pro „solicitors“. Nicméně „barristers“ a „advocates“ ze Spojeného království podléhají vždy stavovským předpisům pro „barristers“ v Irsku.

4. Při výkonu činností, které nejsou uvedeny v odstavci 1, podléhá advokát i nadále podmínkám a stavovským předpisům domovského členského státu, aniž je dotčena povinnost dodržovat předpisy z jakéhokoli zdroje, které upravují povolání v hostitelském členském státě, zejména předpisy o neslučitelnosti výkonu činností advokáta s výkonem jiných činností v dotyčném státě, o povinnosti mlčenlivosti, o vztazích s ostatními advokáty, o zákazu zastupování stran s navzájem si odporujícími zájmy jedním advokátem a o reklamě. Tyto předpisy se použijí pouze tehdy, pokud je může dodržovat advokát, který není usazen v hostitelském členském státu, a pokud je jejich dodržování v dotyčném státu objektivně zdůvodněno zajištěním řádného výkonu činností advokáta, stavovské cti a dodržování předpisů o střetu zájmů.

#### Článek 5

Pro výkon činností zastupování a obhajoby klienta v soudním řízení může členský stát uložit advokátům uvedeným v článku 1, aby

- byli představeni předsedovi soudu a případně příslušnému předsedovi advokátní komory v hostitelském členském státě v souladu s místními předpisy nebo zvyklostmi,

- spolupracovali s advokátem, který působí u dotyčného soudu a který by byl popřípadě odpovědný vůči tomuto soudu, nebo s „avoué“ nebo „procuratore“, kteří u soudu působí.

#### Článek 6

Každý členský stát může advokáty v pracovním poměru, kteří jsou vázáni pracovní smlouvou k veřejnému nebo soukromému podniku, vyloučit z výkonu činností zastupování nebo obhajování tohoto podniku v soudním řízení, pokud tyto činnosti nejsou oprávněni vykonávat advokáti působící v dotyčném státu.

#### Článek 7

1. Příslušný orgán hostitelského členského státu může poskytovatele služby požádat, aby prokázal své oprávnění vykonávat činnost advokáta.

2. Nedodrží-li poskytovatel služby povinnosti platné v hostitelském členském státě uvedené v článku 4, určí příslušný orgán dotyčného státu v souladu se svými předpisy a postupy následky takového jednání a za tímto účelem si může obstarat informace o profesionální činnosti poskytovatele služeb. O veškerých přijatých rozhodnutích uvědomí příslušný orgán domovského členského státu. Těmito sděleními není dotčena důvěrná povaha poskytovaných informací.

#### Článek 8

1. Členské státy přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí ve lhůtě dvou let od jejího oznámení a neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

#### Článek 9

Tato směrnice je určena členskými státem.

V Bruselu dne 22. března 1977.

Za Radu  
předsedkyně  
Judith HART